

利用学区平台,扩大汉语影响力

(供稿、供图:沈俊娟)

在美国任教一年了,大多数时间都是在固定的学校上课,但是最近我发现还有一个平台能够为汉语教师所用,那就是学校所在的学区。美国的学区大致是根据居民居住的社区而划分的,公立学校采用就近入学的原则;社区的房价有高有低,好的社区房价高,房产税自然也高些,相对的公立学校就好一些,反之亦然。我所任教的学区不算好,但是学区还是采取各种措施办好这里的学校,给我感触最深的是美国学区的统筹和协作工作。



学生制作的中秋节挂饰

这学期刚开学我有机会参加了学区教师的开学仪式,整个东克利夫兰学区六所学校(四所小学、一所初中、一所高中)的教师都参加了典礼,我第一次感受到美国教师全体大会的氛围,令我感到十分新奇。从学区学监到董事会代表,从校长到普通教师,他们的发言都非常轻松幽默,不时引发大家笑声阵阵,给人亲如一家的感觉。大会还有互动环节,每个学校都要用表演的形式来表现自己学校的特点。我所在的 Chambers Elementary School (钱伯斯小学)的老师们,现场集体创编了一首歌曲,并把学校的特色课程——汉语课编进了歌曲,写入了海报,向学区的老师们进行展示,我们的表演受到了大家的热烈欢迎。通过这次活

动,我认识了更多的教师,也让更多人了解到在东克利夫兰有汉语教学项目,有一位教汉语的沈老师,而且我也了解到有很多老师对汉语和中国文化感兴趣,特别是有的老师还专门找我了解一些有关中国的饮食、服饰以及目前中国的发展,通过这次和学区老师的接触,我发现中国的吸引力确实不容小觑。

说到统筹和协作,给我印象最深的是学区内的老师经常会走班走校进行授课,可能上午在这所小学,下午就去另一所中学,教师资源得到了最大利用,除了上课地点的变化,所教授的课程内容和年级跨度也很大,对老师的要求也很高,教师要随时调整教学难度、变化教育教学方式,以适应不同学生的需求。开学初,美术老师找到我,专门看我的教室布置,她说想在教学内容上结合一些中国元素,我很高兴地向她推荐了用硬纸盘和纸板设计青花瓷盘和瓷瓶,还有中国的十二生肖动物设计,她觉得主意很不错,而且还可以将授课内容扩展到学区的其他学校。还有另外一件让我对学区协作有深刻印象的事,东克利夫兰学区有一位专门教来自非英语国家学生

英语的老师,有一次她告诉我有一所小学新来了一位来自中国的五岁女生,她想和该生家长进行沟通,由于该家长的英语水平有限,希望能有会汉语的老师帮助,于是在其他同事的建议下她就找到了我,我很高兴和她一起完成了那次和家长的沟通任务。通过这件事我体会到,学区协作的重要性,而且作为一名汉语老师不仅可以在任教学校教授汉语,还可以将平台延伸到学区,将汉语的影响力扩大,使更多人知道汉语、了解汉语和中国文化。前几天,我隔壁教室的西班牙语老师找到我,问我可不可以帮学生编排一小段中国舞,可以在下学期学区的活动中表演。尽管我不擅长舞蹈,还是很欣然地答应了,因为这是一个让更多人了解中国文化的好机会。

新学期开学,我所在的学校又转来了一些新同学,同时也转走了一些同学,在欢迎新学生的同时我想办法调动学生学习汉语的积极性,尽量使他们变被动学习为主动,也许就是某一个兴趣点使学生爱上了汉语,因此,我要关注每个学生的学习需要,比如有的学生对中国的钱币感兴趣,想看看真正的人民币,我就把钱带到学校,给学生讲讲有关人民币的知识;有的学生对汉语的名字感兴趣,我就

帮他(她)起一个符合他(她)特点的名字;有的学生对中国传统节日文化感兴趣,我就先用视频给学生介绍有关节日的背景或者故事传说,再让学生自己讲讲该节日的故事或者由来,使文化信息有内化的过程,中高年级还可以用 Kahoot 游戏进行抢答,学生很有积极性,还可以通过亲身体验来过一次节。就我个人而言,我对于即将毕业、新生或者即将转学的学生都更加关注,因为一些好的汉语学习体验能够让他们记忆深刻,即使以后离开了这所学校,去其他地方学习或者生活,我希望当他们偶尔想起曾经学习汉语的日子,是愉快而积极的。

个人的能量微不足道,但是即使是星星之火,也可以成就燎原之势,只要我们汉语教师有信念,通过恰当的方式介绍和传播汉语及中国文化,相信会被越来越多的人了解和接受,利用好学校和学区的平台,能使我们的汉语和中国文化推广工作事半功倍。



学区老师自创节目展示本校风采

克利夫兰州立大学孔院第十一届教师感谢日活动暨第五届全球孔院日成功举办

(供稿、供图:丁笑丛)

当地时间9月28日,克利夫兰州立大学孔子学院在学生活动中心举办了第十一届教师感谢日活动。孔子学院院长严云泰(Anthony Yen)、克利夫兰州立大学常务副校长并孔子学院院长朱建平、孔子学院美方院长徐岩、中方院长张旭红、孔子学院教师以及克利夫兰当地25所学校和组织的教师、领导携200余名学生参加。教师感谢日活动设立在孔子诞辰日当天,旨在总结克利夫兰州立大学孔子学院一年来的教学及文化活动,展示当地中小学中文教学发展,并对优秀中文教师和教育工作者进行表彰。国会议员玛西亚·富奇(Marcia L. Fudge)和克利夫兰市长弗兰克·G·杰克逊(Frank Jackson)向孔子学院发来贺信,朱建平 and 严云泰为50余位教师和教育工作者颁发了由市长弗兰克·G·杰克逊签发的荣誉证书,由孔子学院签发的感谢证书,表彰他们在促进本地区的多元化发展、在中文教学和中国文化推广工作中做出的贡献。



参会教师和教育工作者集体合影

孔子学院美方院长徐岩教授在发言中回顾了孔子学院自2009年成立以来在中文教学、文化活动、服务社区、服务大学等各方面工作所取得的成果,介绍了孔子学院教师聘任、培训、管理的运行机制,以及孔院教师目前已取得的科研成果。他向来宾介绍了过去一年中孔子学院主办、协办和参与的各项活动,包括俄亥俄州中小学生作文演讲比赛、文艺汇演、春节活动、骑士队中国新年赛、同一世界日、亚洲节等,以及与中国各大学和机构合作举办的学术及文化项目,如中医药国际论坛、汉语桥高中生夏令营等,并指出孔子学院今后的工作重点和发展方向。



孔子学院院长严云泰(Anthony Yen)和吴伟克(Galal Walker)

汉语桥夏令营是孔子学院的重点项目,议员办公室和孔子学院的协作也为低收入家庭的孩子提供了不可多得的机会。美国国会议员玛西亚·富奇(Marcia L. Fudge)办公室联络人卡梅伦·哈里斯(Camren Harris)、夏令营领队教师莫琳·波帕(Maureen Popa)和学生代表查尔斯(Charles Pohl)、鲍艾瑞(Eric Pohl)分享了自己关于夏令营的收获和感受。哈里斯再次指出议员对本项目的支持,介绍了他们为夏令营项目所做的具体工作,例如协调奖学金、协助学生加速护照办理等,并鼓励在场学生今后都能参加夏令营,去中国体验不同的文化。波帕老师则细致地记录了在中国每一天的行程,新鲜

的见闻以及一些有趣的小故事。熊猫基地、高铁、街上的电动车……中国的文化与美国如此不同,这一切都让她感到被深深地吸引了。查尔斯和鲍艾瑞是一对双胞胎,他们对于夏令营却有着各自不同的感受。查尔斯觉得乘坐现代化的高铁一段很棒的经历,鲍艾瑞则非常喜欢老北京胡同里的人力车。当然,他们都对长城和故宫情有独钟,也都非常喜欢《成都》这首歌。他们说,在中国的这14天是他们人生中一段非常美好又难忘的回忆,书法课、京剧课、各处风景名胜都充满魅力。

谢克海茨高中孔子课堂主任李璐玲在发言开始用一套关于中国的问答游戏引爆会场气氛。随后,她介绍了谢克海茨高中中文教学情况,学生的学习经历和取得的成绩,以及她们的任务教学法。她分享了十余种给学生布置任务的方法,以具体的教学案例生动地解释了任务型教学法的操作过程,帮助来宾直观了解到这种教学方法。学生在进入大学之后选择继续学习中文课程,甚至选择与中文相关的职业,都印证了她们的中文教学是行之有效、对学生具有吸引力的。她还分享了谢克海茨高中近年来与学区、孔子学院合作组织的文化活动,中美学生互访活动等,最后展望了在未来得到进一步提升的机遇。

本次教师感谢日的重头戏是由俄亥俄州立大学东亚语言文学系教授、全美东亚语文学源中心主任吴伟克(Galal Walker)带来的主题为“中文作为外语学习:知识与表现”的发言。吴伟克教授用中国人和美国人表达感谢和接受别人的好意时所采取的不同策略作为例子,对比了中文和英语的不同思维方式。他用《论语》中“学而时习之,不亦说乎”阐释学习的机制,又在展示了一段真实的中文习得过程的视频后,以《道德经》中的“太上,不知有之;其次,亲而誉之;其次,畏之;其次,侮之。信不足焉,有不信焉。悠兮,其贵言。功成事遂,百姓皆谓‘我自然’”类比成功习得语

高奖:“中国语言文化友谊奖”,是全英语世界获此荣誉的第一人。他的发言内容丰富,语言浅显易懂,给在场中文教师和教育工作者带来很大启发。

欧几里得高中是经国家汉办批准的我院下设的第六所孔子课堂。徐岩和张旭红向该校代表颁发了孔子课堂牌匾。在主会场之外的文化展台处,汉语桥高中生夏令营学生摄影比赛吸引了大批参会教师和学生驻足观看并为自己最喜欢的作品投票。本次摄影比赛的参赛作品均是夏令营学生在北京、成都期间拍摄,学生认为最能表现当地风土人情的作品。展台处的风筝、书籍等礼品也受到学生们的欢迎,大家纷纷表达了对中国文化的好奇和喜爱。古之学者必有师。师者,传道授业解惑者也。金色九月,丹桂飘香,克利夫兰州立大学孔子学院全体教师将继续砥砺前行,教语言,教文化,做中美文化沟通的桥梁。



学生们为自己喜欢的摄影作品投票

Confucius Institute at Cleveland State University presents

ART PERFORMANCE COMPETITION

11:30 am – 6:00 pm
Saturday, December 1st, 2018
MC auditorium, Cleveland State University,
2121 Euclid Ave. Cleveland, OH, 44115

SINGING	First Place (3) - \$200
DANCING	Second Place (3) - \$150
MARTIAL ARTS	Third Place (3) - \$100
MUSICAL INSTRUMENTS	Outstanding Performance (multiple) - \$50
MAGIC	
ACROBATICS	
SKITS	
OTHER	

Winners will perform at the 2019 Chinese New Year celebration held on February 9th, 2019 at CSU. Monetary awards and certification plaques will be presented at the event. International student winners will receive a gift card of equal value as their awards.

孔子学院 CONFUCIUS INSTITUTE AT CLEVELAND STATE UNIVERSITY

CAFSA 美華教育協會

For more information, please contact Wenjun Wang via email at w.wang38@csuohio.edu, or at 216-523-7142.
https://www.csuohio.edu/confucius/confucius-institute-art-performance-competition-0